



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2006/42  
24 March 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29)

Сто тридцать девятая сессия  
Женева, 20-23 июня 2006 года  
Пункт 7.3 предварительной повестки дня

ПРОЕКТ ПЕРЕСМОТРА 1 ПРЕДПИСАНИЯ № 1, ПРИЛАГАЕМОГО  
К СОГЛАШЕНИЮ 1997 ГОДА

(Периодические технические осмотры колесных транспортных средств  
в отношении охраны окружающей среды)

Представлено Рабочей группой по проблемам энергии и загрязнения  
окружающей среды (GRPE)

Примечание: Приведенный ниже текст был принят GRPE на ее пятьдесят первой сессии и передается WP.29 и AC.4 для рассмотрения. В его основу положен документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/3 с поправками (ECE/TRANS/WP.29/GRPE/51, пункты 45 и 46 и приложение 2).

Настоящий документ является рабочим документом, который распространяется для обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно также получить через Интернет:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29htm>

ПРЕДПИСАНИЕ № 1

Пересмотр 1

ЕДИНООБРАЗНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПЕРИОДИЧЕСКИХ  
ТЕХНИЧЕСКИХ ОСМОТРОВ КОЛЕСНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ,  
В ОТНОШЕНИИ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДПИСАНИЕ	<u>Стр.</u>
1. Область применения .....	3
2. Определения .....	3
3. Периодичность технических осмотров .....	4
4. Технический осмотр.....	4
5. Требования, предъявляемые к осмотру .....	5
6. Названия и адреса.....	5

ПРИЛОЖЕНИЕ - Минимальные требования, предъявляемые к осмотру

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- 1.1 Для целей статьи 1 Соглашения о принятии единообразных условий для периодических технических осмотров колесных транспортных средств и о взаимном признании таких осмотров подлежащие осмотру позиции имеют отношение к обеспечению безопасности дорожного движения и соблюдению экологических требований;
- 1.2 колесные транспортные средства, используемые в международном сообщении, должны соответствовать изложенным ниже требованиям;
- 1.3 Договаривающиеся стороны могут принять решение распространить требование пункта 1.2 выше также на транспортные средства, используемые для внутренних перевозок.

2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Для целей настоящего Предписания

- 2.1 под "Соглашением" подразумевается Венское соглашение 1997 года о принятии единообразных условий для периодических технических осмотров колесных транспортных средств и о взаимном признании таких осмотров;
- 2.2 под "международным сертификатом технического осмотра" подразумевается сертификат периодических технических осмотров колесных транспортных средств в соответствии с положениями статьи 1 и добавления 2 к настоящему Соглашению;
- 2.3 под "периодическим техническим осмотром" подразумевается единообразная единообразную периодическую процедуру, с помощью которой уполномоченные центры технического осмотра, ответственные за проведение инспекционных испытаний, проверяют соответствие представленного колесного транспортного средства по крайней мере требованиям настоящего Предписания;
- 2.4 под "колесным транспортным средством" подразумеваются указанные в Сводной резолюции (СР.3) механические транспортные средства категорий М2, М3, N2 и N3 (документ TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2), используемые в международном сообщении, разрешенная максимальная масса которых

превышает 3 500 кг, за исключением транспортных средств, используемых для перевозки пассажиров и имеющих, помимо сиденья водителя, не более восьми мест для сидения;

- 2.5 под "проверкой" подразумевается доказательство соответствия предписаниям, изложенным в приложении к настоящему Предписанию, полученное посредством испытаний и проверок, проводимых с использованием доступных в настоящее время методов и оборудования, причем без демонтажа или снятия какой-либо части транспортного средства;
- 2.6 под "Женевским соглашением 1958 года" подразумевается Соглашение о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, совершенное в Женеве 20 марта 1958 года и включающее поправки, вступившие в силу 16 октября 1995 года;
- 2.7 под "Правилами ЕЭК" подразумеваются Правила, прилагаемые к Женевскому соглашению 1958 года.

### 3. ПЕРИОДИЧНОСТЬ ТЕХНИЧЕСКИХ ОСМОТРОВ

Категории транспортных средств	Периодичность осмотров
Механические транспортные средства, используемые для перевозки пассажиров: M2 массой свыше 3 500 кг и M3	Через один год после первой регистрации и затем ежегодно
Грузовые транспортные средства: N2 и N3	

### 4. ТЕХНИЧЕСКИЙ ОСМОТР

Транспортные средства, к которым применяются настоящие положения, должны подвергаться периодическому техническому осмотру в соответствии с приведенным ниже приложением.

После проверки соответствие по крайней мере положениям этого приложения подтверждается международным сертификатом технического осмотра.

5. ТРЕБОВАНИЯ, ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫЕ К ОСМОТРУ

Осмотр охватывает:

- 5.1 опознавательные знаки транспортного средства;
- 5.2 выброс отработавших газов;
- 5.3 шум;
- 5.4 прочие позиции, имеющие отношение к соблюдению требований о безопасности и экологических требований и перечисленные в пункте 5 нижеследующего приложения.

6. НАЗВАНИЯ И АДРЕСА

Договаривающиеся стороны Соглашения, применяющие настоящее Предписание, сообщают в Секретариат Организации Объединенных Наций основную информацию об административных органах, ответственных за контроль за проведением инспекционных испытаний.

Приложение

## МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ, ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫЕ К ОСМОТРУ

## 1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Осмотр охватывает по крайней мере перечисленные ниже позиции.

## 2. ОПОЗНАВАТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

Позиции, подлежащие проверке/испытанию
Регистрационный знак
Номер шасси

## 3. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ НЕГАТИВНЫЕ ФАКТОРЫ

## 3.1 ВЫБРОСЫ ОТРАБОТАВШИХ ГАЗОВ

3.1.1 Транспортные средства, оснащенные двигателями с принудительным зажиганием3.1.1.1 Транспортные средства, оснащенные двигателями с принудительным зажиганием и работающие на бензине, система выпуска

3.1.1.1.1 Если выбросы загрязняющих веществ не ограничиваются такими современными системами контроля за выбросами, как трехступенчатый каталитический преобразователь с лямбда-зондом:

3.1.1.1.1.1 визуальный осмотр системы выпуска в целях проверки ее укомплектованности и удовлетворительного состояния, а также отсутствия пропускания газов;

3.1.1.1.1.2 визуальный осмотр любого оборудования для ограничения выброса загрязняющих веществ, установленного изготовителем, в целях проверки его укомплектованности и удовлетворительного состояния, а также отсутствия пропускания газов.

3.1.1.1.2 Если выбросы загрязняющих веществ ограничиваются такими современными системами контроля за выбросами, как трехступенчатый каталитический преобразователь с лямбда-зондом:

3.1.1.1.2.1 визуальный осмотр системы выпуска для проверки ее укомплектованности и удовлетворительного состояния, а также отсутствия пропускания газов;

3.1.1.1.2.2 визуальный осмотр любого оборудования для ограничения выброса загрязняющих веществ, установленного заводом-изготовителем, в целях проверки его укомплектованности и удовлетворительного состояния и отсутствия пропускания газов.

3.1.1.2 Транспортные средства, оснащенные двигателями с принудительным зажиганием и работающие на бензине, без современных систем ограничения выброса загрязняющих веществ, содержание CO

Если выбросы загрязняющих веществ не ограничиваются такими современными системами контроля за выбросами, как трехступенчатый каталитический преобразователь с лямбда-зондом:

после достаточного периода предварительной подготовки (с учетом рекомендаций изготовителя) содержание окиси углерода (CO) в отработавших газах измеряется при работе двигателя в режиме холостого хода (без нагрузки);

предельное допустимое содержание CO в отработавших газах должно соответствовать значению, указанному изготовителем транспортного средства. Если эта информация отсутствует или если компетентные органы Договаривающихся сторон решили не использовать это значение в качестве исходной величины, то содержание CO не должно превышать:

- a) для транспортных средств, впервые зарегистрированных или введенных в эксплуатацию до 1 октября 1986 года, - 4,5% по объему;
- b) для транспортных средств, впервые зарегистрированных или введенных в эксплуатацию после 1 октября 1986 года, - 3,5% по объему.

3.1.1.3 Транспортные средства, оснащенные двигателями с принудительным зажиганием и работающие на бензине, с современными системами ограничения выброса загрязняющих веществ, содержание СО

Если выбросы загрязняющих веществ ограничиваются такими современными системами контроля за выбросами, как трехступенчатый каталитический преобразователь с лямбда-зондом:

3.1.1.3.1 Определение эффективности системы контроля за выбросами загрязняющих веществ транспортными средствами путем измерения лямбда-числа и содержания СО в отработавших газах в соответствии с пунктом 4 или методами, предложенными заводом-изготовителем и одобренными во время предоставления официального утверждения типа. Перед каждым испытанием двигатель подвергается предварительной подготовке в соответствии с рекомендациями изготовителя транспортного средства.

3.1.1.3.2 Выбросы загрязняющих веществ из выпускной трубы - предельные значения

Предельное допустимое содержание СО в отработавших газах должно соответствовать значению, указанному изготовителем транспортного средства. Если эта информация отсутствует, то содержание СО не должно превышать следующих величин:

а) Измерение при работе двигателя в режиме холостого хода:

Предельное допустимое содержание СО в отработавших газах не должно превышать 0,5% по объему, а для транспортных средств, соответствующих предельным значениям, указанным в графе А или графе В таблицы, приведенной в пункте 5.3.1.4 второго пересмотренного варианта Правил № 83 или в последующих поправках, предельное содержание СО не должно превышать 0,3% по объему. Если установление соответствия требованиям второго пересмотренного варианта Правил № 83 не представляется возможными, то вышеуказанные требования применяются к транспортным средствам, которые были зарегистрированы либо впервые введены в эксплуатацию после 1 июля 2002 года.



- b) Измерение при высоком числе оборотов в режиме холостого хода (без нагрузки), число оборотов двигателя должно быть не ниже  $2\ 000\ \text{мин}^{-1}$ :

содержание CO: не более 0,3% по объему, а в случае транспортных средств, соответствующих предельным значениям, указанным в графе А или графе В таблицы, приведенной в пункте 5.3.1.4 второго пересмотренного варианта Правил № 83 или в последующих поправках, предельное содержание CO не должно превышать 0,2% по объему. Если установление соответствия требованиям второго пересмотренного варианта Правил № 83 не представляется возможным, то вышеуказанные требования применяются к транспортным средствам, которые были зарегистрированы либо впервые введены в эксплуатацию после 1 июля 2002 года;

значение лямбда:  $1 \pm 0,03$  или в соответствии с техническими требованиями изготовителя.

- c) В случае механических транспортных средств, оборудованных бортовыми диагностическими системами (БДС) в соответствии со вторым пересмотренным вариантом Правил № 83 и последующими поправками, Договаривающиеся стороны могут в качестве альтернативы испытанию, указанному в подпункте i) выше, определять правильное функционирование системы выброса путем надлежащего снятия показаний с БДС и одновременной проверки правильности функционирования системы БДС.

3.1.2 Транспортные средства, оснащенные двигателями с воспламенением от сжатия

3.1.2.1 Транспортные средства, оснащенные двигателями с воспламенением от сжатия, система выпуска

Визуальный осмотр любого оборудования для ограничения выброса загрязняющих веществ, установленного изготовителем, в целях проверки его укомплектованности и удовлетворительного состояния, а также отсутствия пропускания газов.

3.1.2.2 Транспортные средства, оснащенные двигателями с воспламенением от сжатия, дымность

3.1.2.2.1 Дымность отработавших газов измеряется в фазе свободного ускорения (без нагрузки от холостого хода до граничной скорости) при рычаге переключения передач в нейтральном положении и включенном сцеплении.

3.1.2.2.2 Предварительная подготовка транспортного средства:

3.1.2.2.2.1 Транспортные средства могут испытываться без предварительной подготовки, хотя по соображениям безопасности следует убедиться в том, что двигатель прогрет и находится в удовлетворительном механическом состоянии.

3.1.2.2.2.2 За исключением случаев, предусмотренных в пункте 3.1.2.2.4.5, никакое транспортное средство не считается соответствующим установленным требованиям, если оно не было предварительно подготовлено в соответствии с указанными ниже требованиями.

- a) Двигатель должен быть полностью прогрет, например температура масла в двигателе, измеренная при помощи зонда, помещенного в трубку для щупа указателя уровня масла, должна составлять не менее 80°C или должна быть ниже, если она соответствует обычному рабочему режиму температуры, либо температура в блоке цилиндров, измеренная по уровню инфракрасного излучения, должна иметь по крайней мере эквивалентное значение.

Если конструкция транспортного средства не допускает этих измерений, то обычная рабочая температура двигателя может быть определена другими способами, например при помощи вентилятора охлаждения двигателя.

- b) Система выпуска должна быть прочищена при помощи, по крайней мере, трех циклов свободного ускорения или каким-либо другим эквивалентным способом.

- 3.1.2.2.3 Процедура испытания:
- 3.1.2.2.3.1 Двигатель и любой установленный на нем турбонагнетатель должны работать в режиме холостого хода до начала каждого из трех циклов свободного ускорения. В случае сверхмощных дизельных двигателей это означает, что надлежит выждать в течение не менее 10 секунд после освобождения дроссельной заслонки.
- 3.1.2.2.3.2 Для начала каждого из трех циклов свободного ускорения педаль управления дроссельной заслонкой должна быть полностью выжата быстро и непрерывно (менее чем за одну секунду), но не резко, с тем чтобы можно было обеспечить максимальную подачу топлива инжекторным насосом.
- 3.1.2.2.3.3 В течение каждого из трех циклов свободного ускорения частота вращения двигателя должна достигать граничного значения или в случае транспортных средств с автоматической трансмиссией - значения, указанного заводом-изготовителем, а при отсутствии этих данных - двух третей от граничного значения до момента освобождения дроссельной заслонки. Это можно проверить, например, посредством контроля за изменением частоты вращения двигателя или путем замера промежутка времени между первоначальным нажатием на педаль акселератора и ее освобождением, который в случае транспортных средств категорий M2, M3, N2 и N3 должен составлять не менее двух секунд.
- 3.1.2.2.4 Предельные значения
- 3.1.2.2.4.1 Уровень концентрации не должен превышать уровня, указанного на табличке в соответствии со вторым пересмотренным вариантом Правил № 24.
- 3.1.2.2.4.2 Если эта информация отсутствует или если компетентные органы Договаривающихся сторон решают не использовать ее в качестве исходной величины, то уровень концентрации не должен превышать уровня, указанного изготовителем, или следующих предельных величин коэффициента поглощения:

Предельный коэффициент поглощения для:

- a) безнаддувных дизельных двигателей =  $2,5 \text{ м}^{-1}$ ;
- b) дизельных двигателей с турбонаддувом =  $3,0 \text{ м}^{-1}$ ;
- c) предельная величина  $1,5 \text{ м}^{-1}$  применяется к следующим транспортным средствам, соответствующим предельным значениям, указанным в:
  - i) графе В таблицы, приведенной в пункте 5.3.1.4 второго пересмотренного варианта Правил № 83 (дизельные двигатели для транспортных средств малой грузоподъемности - Евро 4);
  - ii) в графе В1 таблиц, приведенных в пункте 5.2.1 поправки 1 к третьему пересмотренному варианту Правил № 49 - (дизельные двигатели для транспортных средств большой грузоподъемности - Евро 4);
  - iii) в графе В2 таблиц, приведенных в пункте 5.2.1 поправки 1 к третьему пересмотренному варианту Правил № 49 - (дизельные двигатели для транспортных средств большой грузоподъемности - Евро 5);
  - iv) в графе С таблиц, приведенных в пункте 5.2.1 поправки 1 к третьему пересмотренному варианту Правил № 49 - (транспортные средства большой грузоподъемности СЭТЭ);

либо предельны величины, указанные в последующих поправках к Правилам № 83, или предельные величины, указанные в последующих поправках к Правилам № 49.

В случаях, когда установление соответствия требованиям пункта 5.3.1.4 второго пересмотренного варианта Правил № 83 или пункта 5.2.1 поправки 1 к третьему пересмотренному варианту Правил № 49 не представляется возможным, вышеуказанные требования применяются к транспортным средствам, зарегистрированным или впервые введенным в эксплуатацию после 1 июля 2008 года.

- 3.1.2.2.4.3 Транспортные средства, зарегистрированные или впервые введенные в эксплуатацию до 1 января 1980 года, освобождаются от соблюдения этих требований.
- 3.1.2.2.4.4 Транспортные средства считаются не соответствующими установленным требованиям, если средние арифметические значения по крайней мере трех циклов свободного ускорения превышают предельное значение. Это можно рассчитать без учета любых результатов измерений, которые значительно отклоняются от измеренного среднего значения, или результата любого другого статистического расчета, учитывающего разброс показаний при измерениях. Договаривающиеся стороны могут ограничивать предельное число испытательных циклов.
- 3.1.2.2.4.5 Чтобы не проводить излишние испытания, Договаривающиеся стороны могут, в порядке отступления от положений, приведенных в пункте 3.1.2.2.4.4, принимать решение о несоответствии установленным требованиям тех транспортных средств, на которых измеренные значения существенно превышают предельные после проведения не менее трех циклов свободного ускорения или после осуществления циклов очистки (либо эквивалентных циклов), указанных в подпункте 3.1.2.2.2 b). Чтобы не проводить излишние испытания, Договаривающиеся стороны также могут в порядке отступления от положений пункта 3.1.2.2.4.4 признать соответствующими установленным требованиям те транспортные средства, на которых измеренные значения оказались значительно ниже предельных после проведения менее трех циклов свободного ускорения или после осуществления циклов очистки (либо эквивалентных циклов), указанных в подпункте 3.1.2.2.2 b).

## 3.2 ИСПЫТАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Уровень выбросов загрязняющих веществ транспортными средствами определяется с помощью оборудования, предназначенного для точного установления соответствия предписанным предельным значениям или значениям, указанным изготовителем.

## 4. ШУМ

ПОЗИЦИИ	ОСНОВНЫЕ ПРИЧИНЫ ДЛЯ ОТКАЗА
Система снижения шума	- отсутствует (частично или полностью) либо серьезно повреждена

## 5. ПРОЧИЕ ПОЗИЦИИ, ИМЕЮЩИЕ ОТНОШЕНИЕ К ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ И СОБЛЮДЕНИЮ ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ТРЕБОВАНИЙ

ПОЗИЦИИ	ОСНОВНЫЕ ПРИЧИНЫ ДЛЯ ОТКАЗА
Гидравлическая тормозная система	- течь

-----